

Yehua Chen



Position: Assistant Professor
Faculty: University International College
Email Address: yehchen@must.edu.mo
Telephone: (853) 8897-2991

Mailing Address: Avenida Wai Long, Taipa, Macau

Teaching and Research Area:

Courses Taught or Currently Teaching:

Undergraduate: Fundamental Spanish III & IV; Spanish Composition;
Advanced Spanish I; Spanish Society and Culture; Language and
culture of Hispanic countries III & IV; Introduction to Spanish
Graduate: History of Spanish and Latin American Literature; Theories
and Practices of Translation (Spanish and Chinese)

Research interests:

Translation Studies, Latin American Literature

Academic Qualification

- 2014 – 2020 PhD in Romance Philology, University of Cologne, Germany
PhD in Translation and Language Sciences, Pompeu Fabra University, Spain
(Thesis title: Tan lejos, tan cerca. La traducción y circulación de literatura latinoamericana en China)
- 2013 – 2014 MA in Translation Studies, Pompeu Fabra University, Spain
(Thesis title: Las traducciones chinas de la obra de Gabriel García Márquez: Panorama y análisis de los culturemas en un capítulo de *El amor en los tiempos del cólera*)
- 2012 – 2013 MA in European Union-China: Culture and Economy, Autonomous University of Barcelona, Spain
(Thesis title: La Internacionalización de las PYMEs Catalanas hacia China)
- 2008 – 2012 BA in Spanish Philology, Tianjin Foreign Studies University, China
(Thesis title: La inmigración china de origen Fujian en países hispanohablantes: Los Fujianeses en España)

Teaching Experience

2020 - **Assistant Professor**
University International College, Macau University of Science and Technology

Representative Publication

Journal Articles:

Chen, Yehua. 2018. "Translated memories and the translation of memories: *Amuleto*, *Formas de volver a casa* and their Chinese translations." *Inti: Revista de Literatura Hispánica* 87-88: 125-133.

Monograph:

Chen, Yehua (forthcoming, 2023). *La traducción y circulación de literatura latinoamericana en China. Tan lejos, tan cerca*. Berlin/Boston: De Gruyter.

Book Chapters:

Chen, Yehua. 2018. "Xiaoshuo yuebao (1921-1931) as a cultural mediator of small literatures in China." In *Literary Translation and Cultural Mediators in 'Peripheral' Cultures. Customs Officers or Smugglers?* edited by Reine Meylaerts and Diana Sanz Roig, 113-155. Cham: Palgrave Macmillan.

Chen, Yehua. 2020. "Traitors or traders? A brief analysis of Chinese translations of Latin American Boom writers." In *Literatura latinoamericana mundial*, edited by Gesine Müller et al, 173-190. Berlin/Boston: De Gruyter.

Research Project

2015 – 2018 Research Assistant on the ERC funded project "Reading Global. Constructions of World Literature and Latin America." (PI: Prof. Dr. Gesine Müller, University of Cologne, Germany)